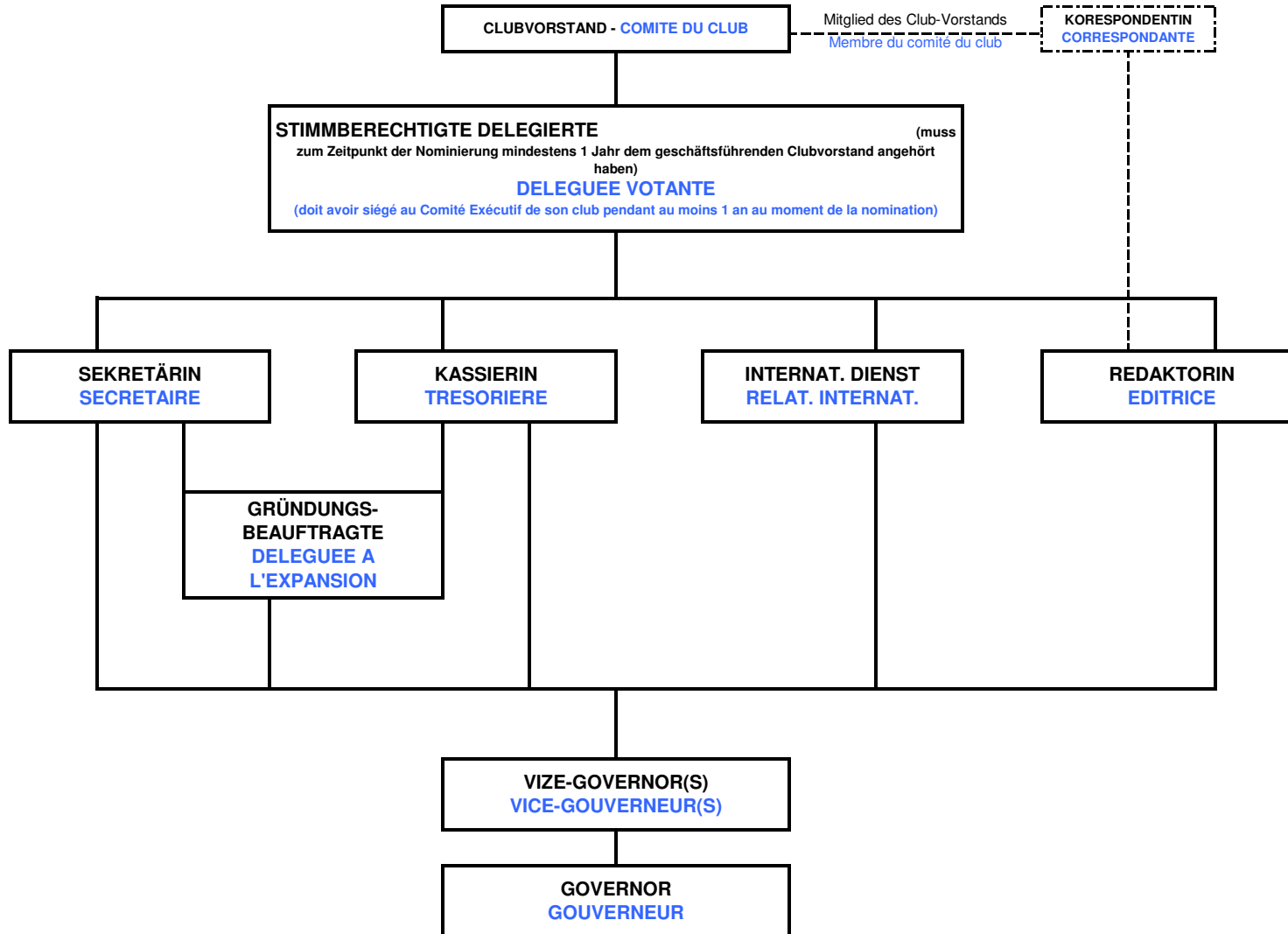


**EINSTIEG IN DEN DISTRIKTSVORSTAND**  
**ACCES AU COMITE DE DISTRICT**



## **WAHLQUALIFIKATIONEN FÜR ÄMTER IM DISTRIKTSVORSTAND GEMÄSS IIW STATUTEN 2009**

### **CONDITIONS D'ELIGIBILITE POUR DES FONCTIONS AU COMITE DE DISTRICT SELON STATUTS IIW 2009**

#### **GOVERNOR / GOUVERNEUR**

Muss zum Zeitpunkt der Nominierung mindestens ein Jahr dem Geschäftsführenden Distriktsvorstand angehört haben und ausserdem Mitglied im Geschäftsführenden Vorstand (Officers) eines Clubs gewesen sein.  
Governor und Vize-Governor(s) dürfen nicht demselben Club angehören.  
Doit avoir siégé au Comité Exécutif de District pendant au moins un an au moment de sa nomination et avoir également été membre du Bureau d'un club.  
Le Gouverneur ne doit pas être membre du même club que le(s) Vice-Gouverneur(s).

#### **1. + 2. VIZE-GOVERNOR / 1er + 2ème VICE-GOUVERNEUR(S)**

Müssen zum Zeitpunkt der Nominierung mindestens ein Jahr dem Geschäftsführenden Distriktsvorstand angehört haben und ausserdem Mitglied im Geschäftsführenden Vorstand (Officers) eines Clubs gewesen sein.  
Vize-Governor(s) und Governor dürfen nicht demselben Club angehören.  
Doivent avoir siégé au Comité Exécutif de District pendant au moins un an au moment de leur nomination et avoir également été membre du Bureau d'un club.  
Le(s) Vice-Gouverneur(s) ne doit/doivent pas être membre du même club que le Gouverneur.

#### **SEKRETÄRIN / SECRETAIRE**

#### **KASSIERIN / TRESORIERE**

Müssen zum Zeitpunkt der Nominierung mindestens ein Jahr dem Distriktsvorstand angehört haben.  
Doivent avoir siégé au Comité de District pendant au moins un an au moment de leur nomination.

#### **GRÜNDUNGSBEAUFTRAGTE / DELEGUEE A L'EXPANSION**

Muss zum Zeitpunkt der Nominierung mindestens ein Jahr dem Distriktsvorstand als Officer angehört haben.  
Doit avoir siégé comme membre du Bureau du Comité de District pendant au moins un an au moment de sa nomination.

### **REDAKTORIN / EDITRICE**

Muss zum Zeitpunkt der Nominierung mindestens ein Jahr dem Distriktsvorstand angehört haben oder das Amt der Clubkorrespondentin innegehabt haben.

**Doit avoir siégé au Comité de District ou avoir été correspondante de club pendant au moins un an au moment de sa nomination.**

### **BEAUFTRAGTE FÜR DEN INTERNATIONALEN DIENST / RESPONSABLE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

Muss zum Zeitpunkt der Nominierung mindestens ein Jahr dem Distriktsvorstand angehört haben und Mitglied des Distriktsausschusses für den Internationalen Dienst gewesen sein, wo ein solcher existiert.

**Doit avoir siégé au Comité de District et avoir été membre du Comité des Relations Internationales du District, lorsqu'il en existe un, pendant au moins un an au moment de sa nomination.**

---

### **STIMMBERECHTIGTE DELEGIERTE UND IHRE STELLVERTRETERINNEN /**

### **DELEGUEES VOTANTES ET LEURS SUPPLEANTES**

Müssen zum Zeitpunkt der Nominierung mindestens ein Jahr einem Geschäftsführenden Clubvorstand angehört haben.

**Doivent avoir siégé au Comité Exécutif d'un club pendant au moins un an au moment de leur nomination.**

---

Kandidatinnen für obige Ämter sollten deutsch und französisch sprechen.  
**Les candidates aux fonctions susmentionnées devraient parler français et allemand.**

Eine Kandidatin für ein Amt im Geschäftsführenden Distriktsvorstand darf nicht gleichzeitig ein Amt in ihrem Clubvorstand innehaben.

**Une candidate à une fonction au Comité Exécutif du District ne doit pas siéger en même temps au Comité de son club.**